Tradizione manoscritta

- letto 537 volte

CANZONIERE B

- letto 385 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1] Image not found
http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/6_1.png

- letto 360 volte

Edizione diplomatica

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/1_13.png	**P**ois mi non val deu muytamar Amha senhor nen aservir, Nen quam aposteu sey negar. Qamor quelhey ancobrir Sela que mefaz perder, Que mho non pode(r) entender. Ja eu chus nona negarei Vel saberam de quentortey

Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/2_11.png	**D**a que a melhor semelhar De quanta e no mundome vir Emays das que home falar oyr Non vola ey chus adizer Quen quer xa podentender Ja chus seu nome non direy Ca afeytomha nomehey
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/3_11.png	**E** quen ben quiser trastornar P tedeoo mundeferir, Mui festinho xhapodachar Ca por vo(s) home non mentir Nona ela tal parecer. Con quessassy possa asconder Per comoa eu dessimey Achalaam cousa que sey
Image not found http://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/4_4.png	**O**r queme souim coitar Failhes mha senhor descobrir. Jamhora leixaram folgar Calhis non podia guarir Ca benlhela fiz conhocer Por queme non quis ben fazer E tenho que ben me vinguey Poyslla en concelho avey guey

- letto 330 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

I	
Pois mi non val deu muytamar A mha senhor nen aservir, Nen quam aposteu sei negar. O amor quelhey ancobrir Sela que me faz perder, Que mho non pode(r) entender. Ja eu chus nona negarei Vel saberam de quen tortei.	Pois mi non val deu muyt amar a minha senhor nen aservir, nen quam aposteu sei negar o amor que lhei ancobrir, Se ela que me faz perder que minho non poder entender ja eu chus non a negarei, vel saberam de quen tortei
II	
Da que a melhor semelhar De quanta e no mundome vir E mais das que home falar oir Non vola ei chus adizer Quen quer xa podentender Ja chus seu nome non direi Ca afeitomha nomehei.	da que a melhor semelhar de quanta e non mundo me vir, e mais das que home falar oir non vola ei chus a dizer, quen quer xa pode entender; ja chus seu nome non direi, ca a feito minha nomeei.
III	
E quen ben quiser trastornar P tedeo munde ferir, Mui festinho xhapodachar Ca por vo(s) home non mentir Non a ela tal parecer. Con quessassi possa asconder Per comoa eu dessinei Achalaam cousa que sei.	E quen ben quiser trastornar por tedeo munde ferir mui festinho xha pode achar; ca por vos home non mentir, nom a ela tal parecer com quessassi possa asconder; per como a eu dessinei, acha-la am cousa que sei.
IV	
Or queme souim coitar Failhes mha senhor descobrir. Jamhora leixaram folgar Calhis non podia guarir Ca benlhela fiz conhocer Por que me non quis ben fazer E tenho que ben me vinguei Poyslla en concelho avey guey	Or que me souim coitar failhes minha senhor descobrir, ja minha ora leixarám folgar, ca lhis non podia guarir ca ben lhe-la fiz conhocer, porque me non quis ben fazer E tenho que ben me vinguei, pois ella en concelho aveguei

- letto 327 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911 CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-139

Links:
[1] https://www.wdl.org/es/item/13529/view/1/31/